

CREOLE
CREOLE
KOGUI
BAMANA
YUKPA
WAYUNAÍKI
ACHAGUA
ROMANI
BITE IRINAKA
LENGUA DE RAÍZ
BARÍ
TULE KICHWA
WOUNÁN U'WA
EMBERA HITNÚ CUIBA
TATUYO TINIGUA PIAROA SIKUANI
ÑENGATÚ GUAYABERO SIRIANO SÁLIBA
CARAPANA PUINAVE PIAPOCO
EDUÚRIA TARIANO CARIJONA KURRIPAKO
NAMTRIK WANANO TUYUCA KUBEÓ BARÁ
YANA CONA NASAYUWE DESANO PISAMIRA
INGA PIRATAPUYO YURUTÍ BARASANO
AWA PIT UITOTO TUKANO MAKUNA
CABIYARI COSEGUAJE KAMENTSA KAKUA YUHUP
COFÁN SIONA MIRÁÑA
TANIMUKA ANDOQUE
COCAMAMA NONUYA
MUINANE OCAINA
TIKUNA
BORA
YAGUA

WANANO

Acuerdo Final para la Terminación del Conflicto Armado

Una publicación de
**La Oficina del Alto
Comisionado para la Paz**
y traducida por
MinCultura





TRADUCCION DE ESPAÑOL A LENGUA INDIGENA GUANANA (CLAN VIROA) DEL VAUPES

SINTESIS DE LOS ACUERDOS ALCANZADOS

-KUROITA NOA~RO HIHI~RA TI DURHKU MUSURI

Gobierno Nacional agichu nūh-kū mahkai~ra (FARC-EP), Habana pu ti durhcurire yauri thu hira. Seis (6) thuri mahca~re ti durhcurire Khuara ari~pu:

PUNTO 1

YOAROPU MAHCAI~RA COLOMBIANO~RE NOA~RO KHA~RO~CU YOACHU
NO~ADUA YUCA: TI ~VAMATIRA REFORMA RURAL INTEGRAL

RRI, yoaropu mahcái~ra noa~ro ti hitire mahcái~ra, ti noa~ro hichu, ñaro thuotuabaro marisi, ~a già yoaripha noa~ro hiaca.

- Yoaropu mahcái~ra noa~ro ti hitire mahcái~ra
 - Estado ñu payo yoaroca, mahcái~ri mahcái~ra agichu yoaro pü hi~ra ti bahsi vihtibohca yoaca, ~cuírose thuotuoca, ti hirore khai agichu noa~ro darati, ti chüare bohca yoaca.
 - Ti híri yapare ma~sa toi hi~ra vahpatiaca
 - RRI, hiphitiro mahcái~ra~re súroca. Yoomeheta, noa~ro hierarore, pútu tuaro hirore, maera~ira ti hirore tuaro yoadoaca.
- I. YAPA BOHCARO AGICHU TI DUTERE DOSE YOA DARATIROCARI NIA JIRA

Kū Fondo de Tierras hiroca, Yoaro mahka~i~ra~re yapa ma~era~ira~re agichu ma~aro~ca yapa khuaira~re vaáca. Ti fondo khuaroca 3 millones de hectáreas 10 khumari bohsa mah~ca.

- Fondo de Tierras re viáca: 1) yapa phutoa ti paira~re ma~ri, 2) yapa ti ya hierapachu ti khuari, 3) Reserva Forestal ti nia, 4) Noa~ro ti yoa khuera

**Acuerdo
de
Paz**



yapari, 5) Gobierno to ~ma yapari agichu buhua yapa khuai~ra Estadore vaáca.

- Yoadoabaro jiaca, ti subsidio Integral ti nia agichu crédito.
- Ku~ro ~vahcu~ro hiroca, jipi~ra ti ya yaparire kha~romuo yoaca, 7 millones de hectáreas bohsa jiroca
- Ti yaparire ña~ai~ra, agricultura darajicoai~ra~re vaáca, yoomejeta yoadomutaka yapa ma~era~ira~re o ma~roca khuai~ra~re. Yoaropu jía numia~re, numia manu maerapa pjaratina agichu nujch majkai~ra ti nuruvioi~ra
- Ypare bohcari~ra yoádoa khuaca (capital semilla agichu crédito, asistencia técnica ti nia), agichu ti jirore kha~rohaca (maári,vuséri, buéa, kotia vatijiyuca.)

Ari jiphití ti nia~re khio~ro yoatose, tire ñunurutira phutoa khuatijiyuca. Ña~ro yurúina, juka baira mariatose.

II. PLANES NACIONALES (phutoa ~va~cua ~ose daraji~ra ti nia)

Phutoa ~ose daratihira ti nia jira. Ti noa~ro vaachu, diez (10) kjumari barore, ñaro hiatia phitudurhkuropa. Ari barore yoadoaca:

- Infraestructura. Ma~ári~re khja~roa~ka, Servicios de Energía e Internet hipitira~re su~chu yoaca.
- Desarrollo Social. Duhti ma~ria, buéa, Vuseri agichu ko noa, yoáro mahka~ira~re súroca
- Producción campesina, familiar y comunitaria. Ari~hu~re yoadoa hiaca
- Desarrollo Rural. Phutoa yoaropu hira~re noa~ro ti hitire yoadoaca

III. Sistema especial para la garantía progresiva del derecho a la alimentación de la población rural

**Acuerdo
de
Paz**



Noa~ro chü, noa~ro ji, noaro dharáti, noa~ro dúa, jüka baerachü yoá daratiare, consejos y planes nacionales, Departamentales y locales, jiaca tire dara.

Programas de Desarrollo con Enfoque Territorial (PDET)

Maéra buhtiaira jirore, nühkü majkai~ra jirore, phutoa baro mariaro~re agichü ti economías ilegales ti nia jirore, Programa de Desarrollo con enfoque territorial jiroca.

PUNTO 2

PARTICIPACIÓN POLÍTICA: APERTURA DEMOCRÁTICA PARA CONSTRUIR LA PAZ

DUHTIAMAH~CA~RE VAARO: HIPITI~RA KU~RO~I ~VANH~KU YOARO HIKAMARI NOARO HITIRE KHAMA~RA

Noa~ro mari jltire kharumuo duara jiphiti~ra~re ~vacu~ro khamara. Sóro thuotuira jira paira. Tira jüre ñopayoro khamara. Ma~ri ayoá jiatichü noaroka, ña tuótubaro marísi. ~Khuroputa durhkurotiroca.

- I. Derechos y garantías para el ejercicio de la oposición política (Mari yoáro sé ~vahcu~eraí~ra~re ñó payoro khamara)

Kü kurua bahjuámereaca, tira jiaca partidos agichu movimientos políticos personería jurídica khuaira, phutoa ti durkuare jikoeraira agichu puaro FARC_EP ti varkaira jiaca. Tira ka~roaka partidos o movimientos políticos tiramere jico~eraí~ra~re. Ti pure ñu phutoro ~kü proyecto yoaroca tiramereta.

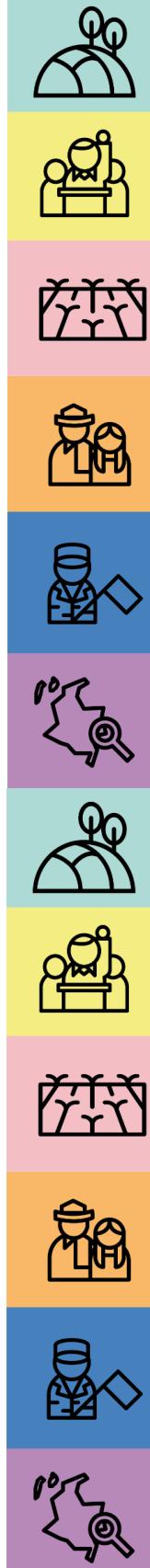
- II. Garantías de seguridad para el ejercicio de la política

Sistema Integral de Seguridad tinia jiaca política yoaduai~ra~re. Ti arire khuaroka: a) duhtí marire kha~rojaka, b) ~vacuyoare khuaka, c) dühkataoa jiaka) d) noarota vajari ti nua agichü ti ñunurutia jiaca. Derechos Humanos darairare ñuviboaca.

- III. Mecanismos democráticos de participación ciudadana.

1. Ma~sa phutoa ti yoare jikoera protesta yoamasi~ra
2. Kharoaka jiphitira phutoa vaá duaira ti participachü

**Acuerdo
de
Paz**



3. Radiori jiaca, mahsa ti durhkuti
4. Masa phutoa ti yoare ñunurutiaca
5. Jiphitira~ra~re phi khamachu daratichu noaroca.

IV. Medidas efectivas para promover una mayor participación en la política

1. Sistema politicore jiphitira su masi~ra agichu khurobohtori vaámasi~ra
2. Noaro khoamahca jiaca phutoa vaaduairare
3. Organización Electoral duhtiare kharójaka
4. Jiphitira khamachu daraáti noaroca
5. Circunscripciones Transitorias Especiales de Paz ti nía jiaca.

PUNTO 3

FIN DEL CONFLICTO

Ña~ro mari khama ~va~ja~ri phitiá|varoca

ACUERDO SOBRE CESE AL FUEGO Y DE HOSTILIDADES BILATERAL Y DEFINITIVO (CFHBD) Y DEJACIÓN DE ARMAS (DA)

El acuerdo de CFHBD tiene como objetivo la terminación definitiva de las acciones ofensivas entre la Fuerza Pública y las FARC-EP, las hostilidades y cualquier acción prevista en las Reglas que Rigen el CFHBD, incluyendo la afectación a la población.

Su cumplimiento permite crear las condiciones para el inicio de la implementación del Acuerdo Final y la Dejación de las armas y preparar la institucionalidad y al país para la Reincorporación de las FARC-EP a la vida civil. La Dejación de las armas (DA) es un procedimiento técnico, trazable y verificable mediante el cual la Organización de Naciones Unidas (ONU) recibe la totalidad del armamento de las FARC-EP para destinarlo a la construcción de monumentos.

Para efectos del cumplimiento del cese al fuego y de hostilidades bilateral y definitivo, de la dejación de las armas de las FARC-EP, así como para adelantar los preparativos para el proceso de reincorporación de las FARC-EP, se establecieron 22 Zonas Veredales Transitorias de Normalización (ZVTN) y 6 Puntos Transitorios de Normalización (PTN).

El acuerdo está conformado por 7 capítulos que se desarrollan a través de 25 protocolos y anexos que hacen parte integral del Acuerdo de CFHBD y DA. En los protocolos y anexos se detalla el paso a paso de los procedimientos técnicos que deben ejecutarse.

**Acuerdo
de
Paz**



I. Introducción

-Ari thu Khuara ti CFHBD agichu DA ti nía daraá~vakati fechari mere180 dahchori bohsa tire yoaca.

-Ti Thure jira ~pa~ro ti yoati, ti ñunuruti ayoaribaro noadura ti nia (MM&V) agichu surara ti dará khuara.

II. Reglas que Rigen el CFHBD y DA

- 35 conductas varo jira; tire ~ata ñujaro jira, CFHBD y DA dujtierara; ti condutarire MM&V ti nia ñupayoaca.
- Noaro ti CFHBD y DA pure durkumari dojómererose vaa buka.

III. Mecanismo de Monitoreo y Verificación (MM&V)

- Tiaro (Gobierno, ONU y FARC-EP) daráaka. Tira ñuaka khio~ro yoájari ti CFHBD y DA pure durkurire.
- CI-MM&V (Componente Internacional del MM&V) noa~ro ñuaka ti bihcháyuhkuri duúchü.
- MM&V, daratirioca kur~o bohtóri jiphitirame~re, ~khairare yoadoro mariaro.

IV. Dispositivos en el Terreno

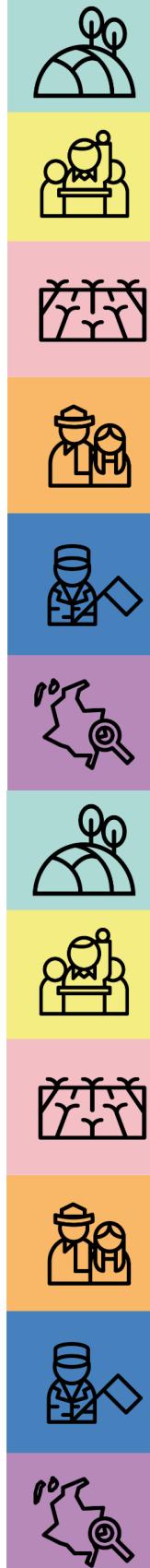
- FARC-EP ti jimarirore vijá ~ose yoa vijaca, ti Zonas Veredales Transitorias de Normalización (ZVTN) agichu Puntos Transitorios de Normalización (PTN) ti nia pure váa nía jira.
- ZVTN agichu PTN ti jitire khuara. khotatirare ñukhi~o yoare khuara. 180 dahchori bohsavaro vahpatiroca

V. Seguridad

- CFHBD agichu DA arí mah~ka~re darárobohto, MM&V, FARC-EP, Phutoa Delegados, Fuerza Publica ti daráa agichu paira; arira jiphitirare ñuviboa mah~ka jira.
- FARC-EP ti thi~ria, agichu ti bihchayuhkuri, bichayahpari ti viboare ñuvibora.

VI. Logística

**Acuerdo
de
Paz**



- ZVTN, PTN agichu MM& (Nacional, Regional agichu Local) ti yoátire yaúra.

VII. Dejación de Armas (DA) (Ti vamo~atiare duúro)

- FARC-EP makai~ra ti khama ~va~jaa khuare, tope jira, tope khuara ni ñu, na khamachu ONU makai~ra~re viá yoati jira. Ti khoato noaro. A yoa thuúsia marire jíphire viare khiorota yoare niaka.

CFHBD agichu DA, ari mere phitibuka phutoa mere FARC-EP ti khamachucoa, a giro tira ti ~vamotiare duúphañoro jiroca.

A yoari baro ti~ra~khüu ma~ri yoarose jí~ra jiaka .

REINCORPORACIÓN DE LAS FARC-EP A LA VIDA CIVIL – EN LO ECONÓMICO, LO SOCIAL Y LO POLÍTICO- DE ACUERDO CON SUS INTERESES (FARC-EP mah~kai~ra pharituri marimere ti jati khiti, ti thiotuamere mahká jira.)

FARC-EP, mari yoárose jí duara, ~a gía phirodero ~sa duhkuaka, agichu thuoturo khamara masa ti jiduari jirare, nuh~kü mahka~i~ra~re ta, ti coyare; ~a gía Makadohka makaira khiri mari khaai thuata dua nira, marimere jati khiti o ti koyamene jiti khitire noaro kharoro khamara. Agichu ti Daráti , dúa, vahpata jito noaro.

FARC-EP, Ti jiatikirire vijá duai~ra~re, ti~ra~re ñopayoro khamara, ti thiotuare, ti khamare, ti jiduarose ~vacua~re, pai~ra~re kariboro mariero .

Numia ya khitire tuaro yoadoaca.

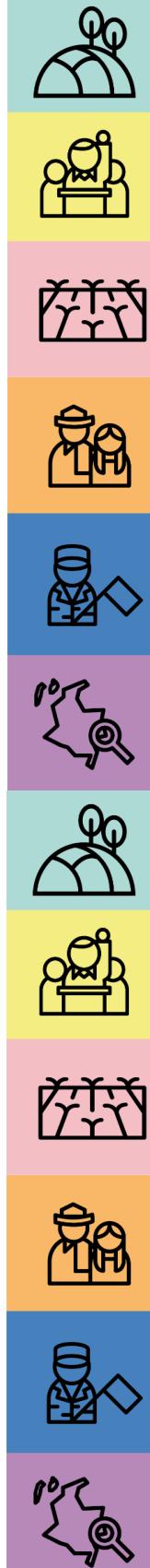
Phutoa agichu nuhkü mahkai~ra ti durhkuduhkaria vijarira agichu ti vamoaré duuhtoparon vijá~ri~ra~re, buí yoadoaka.

Tira vijarirare yoadoaca Ti noaro jitose, ti koyamere o ti jiduaroi, ti noaro thuoturoi.

- Reincorporación política

- Nuhkü mahkai~ra ti ~vamoaré duúribaro, movimiento político yoamasira. Phutoa pu kharomuo basaka, umbral de votación ti nia pirla thuajaroca.

**Acuerdo
de
Paz**



- Ti movimiento político, yoadoa khuaroca. Ti joapayoribaro 19 de julio de 2026 yoadobahtoaca.
- Ti ya lista congreso vaáduai~ra páye movimiento mahcairamere khuro bohtori competiaca. 5 curules mʉsʉerachʉ, phutoa tirare disare vaáka
- **Reincorporación económica y social**
- FARC-EP makaira khioro ti yoachʉ ti~ra~re phutoa acreditación vaaka, yoomejeta nʉhkʉ mahcaira vari lista pu ñuthia.
- Acuerdo Final ti firmaribaro, Consejo Nacional de la Reincorporación bajuameraca (CNR), tore daráaka púaro Gobierno mahkai~ra agichʉ puaro FARC-EP mahcái~ra. Tira ti daratire kharoduijaca.
- Ti phutoa durkua, khuara Farc-ep re ti censo económico ti yoati, programas ti darati. Paye, Gobierno to durhkuri khio~ro vaachʉ niñeru ti daráa mahkaa khiti vaaka khutata. Ti~rakhʉ khuaka seguridad social, pensiones, buea, visee, cultura, papea, a yoa ti koya mere noaro jiaka.

ACUERDO GARANTÍAS DE SEGURIDAD Y LUCHA CONTRA LAS ORGANIZACIONES CRIMINALES

Phutoa jiphire ñʉ viboaka.

Phutoa agichʉ surara ñuviboaka jiphire: partidos políticos, movimientos políticos, FARC makaira khirire.

Mahsa ñaro yoairare, ~vajairare, duhkataaka ti noaro jiatiare dojome~re~ratose.

Phutoa ~saira~re noaro ñunʉrʉaka, noa~ro daratose, masa ya niñerure boératose o ti ya khiti naeratose.

- **Comisión nacional de garantías de seguridad**

Noaro jijira ti niare jicoeraira jibuca, ñaro vahcuira, ~ari~ra~re máhcari comisión jira.

**Acuerdo
de
Paz**



- **Unidad judicial especial**
Ñaro thuotuirare nüruti vajamasi~ra.
- **Cuerpo élite de la Policía Nacional**
Mahsa Ñaro tuotui~ra~re nürutira jira.
- **Sistema Integral de Seguridad para el Ejercicio de la Política:**
Jiphiti~ra~re ñuviboa jira: movimientos y partidos políticos, farc-ep movimiento jure ~a ta, masa toi jirare pairare khotara.

Cuatro thuri khuara: norma jí marire kharomuoro, to se vaachu ñaniboca ti nia, duhkata baro agichu noaduajari ti nia
Ñunurutia mere phitira.
- **Programa Integral de Seguridad y Protección para las comunidades y organizaciones**
Masa~re Ña~ro yoatopharon ti duhkata jira
- **Instrumento de prevención y monitoreo de las organizaciones criminales**
Masare ñuviboira khiorota yoajari ti nia jira.
- **Mecanismo nacional de supervisión e inspección territorial a los servicios de vigilancia y seguridad privada**
Mas~are ñuviboi~ra khiorota yoajari ti nia jira.
- **Medidas de prevención y lucha contra la corrupción**
Yahkaera mahka~re ti ñunurutia jira

PUNTO 4

SOLUCIÓN AL PROBLEMA DE LAS DROGAS ILÍCITAS

Ari acuerdo mere Gobierno Nacional agichu FARC-EP, nira: phañojira mari putú daráare, marihuana, amapola toare. Ti tuaro khama~vajachu yoara, ayoa niñeru

**Acuerdo
de
Paz**



noaro dará bojkaerari ñaro jichʉ yoara. ~Kharoji~ra arire nira. A jiro tres capítulos khuara:

I. Solución al problema de cultivos de uso ilícito

Putú o páye ñáa toare noamere khotota taro jiroka nia jira. Arire kha~rodua, ~o ~se yoaca:

- Programa Nacional Integral de Sustitución de Cultivos de Uso Ilícito (PNIS), Bajuámereaca, capítulo de la Reforma Rural Integral (RRI) ti nia mahcari programa jiroca.
- Ña~a toare tóa namoeraro agichʉ noa toá mere khototaro jiroca. Campesinoa arire yoanamosi. Gobiernose asistencia alimentaria mere yoadoro ka.
- Planes Integrales de Sustitución y Desarrollo Alternativo (PISDA) ti nía jiroca
- Ña~a toama~ri~ra~re soro kha~roaca, tirapu peresu vaári nia. (tratamiento penal diferencial)
- Sóro ~va~cua jiaca, Parques Naturales Nacionales, yoaro vaá basieraropu jirare agichʉ mahsa mariera kure jirore, dará duachʉ
- Dosé duhkaro kari PNIS nia kharomuo chʉ pure.
- ~tuku~chʉ ~thʉ~ru~a kho~a phañoro jiroca..

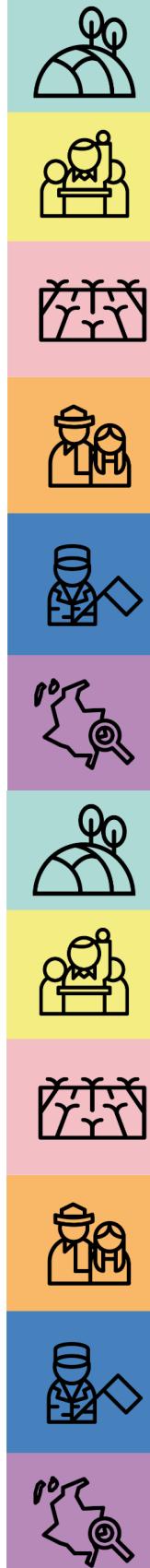
I. Consumo de dogas ilícitas

Pútu júare phañoro kamayuca. Masa tire juira ñaro vaara, a jia tire duhkataira jiaka phutoa.

Phutoa jíphitire masa~re pútu, marihuana, amapola me~re darai~ra~re ñunʉʉ, ñaa, biadahpo yoaka. Ti yare maáka. A yoachʉ~vajarimahsa tí khuai~ra phitiboka ni~ra.

Pútu o paye baro juira~re ñʉ nurʉtiri programa jiroca. Ti vamatira Sistema Nacional de Atención al Consumidor de Drogas Ilícitas.

**Acuerdo
de
Paz**



II. Solución al fenómeno de producción y comercialización de narcóticos con el acuerdo se pone en marcha:

Pútu o payere daraira~re ñunurutira jiaca. Ti daráre, ti khua~re, ti tiria~re, ti jatiare, ti pútu varka mari~re, ti ~vaja mujare, ti nuchuare, noaro ñuaca. Tirare peresu ~soata.

PUNTO 5 ACUERDO SOBRE LAS VÍCTIMAS DEL CONFLICTO

khama ~vajaripha ñaro yuduira

SISTEMA INTEGRAL DE VERDAD, JUSTICIA, REPARACIÓN Y NO REPETICIÓN

I. Sobre el Sistema Integral:

Ari sistema mahka~ra: ñaro yurui~ra yare ñuaka, Noaro jitikitire, ña~a~ro yoanamoeratose, bohtó yaurotiroca ñaro varire, ñaro yururirare yoadorotiroca.

II. Sobre los mecanismos del Sistema:

1. Comisión para el Esclarecimiento de la Verdad, la Convivencia y la No Repetición:

Ari comisión maáro ta jiroca. Ñaro vaari kirire bohto yauchu khamari comision jira.

2. Unidad especial para la búsqueda de personas dadas por desaparecidas en el contexto y en razón del conflicto armado:

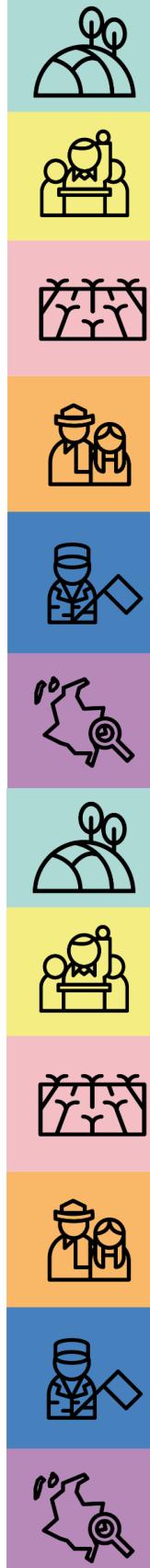
~Ku kurua jiaka mah~sa buhtiri~rakhirire makatira.

3. Jurisdicción Especial para la Paz: (PAZ MAJCADITARE DUJTIA)

Ari grupo, ñaro yoarira~re mahka, yaú~sa perusu ~so yoaca.

Ti sasero duhti daraira jiaka, a jia buiri yoasi masa ñaira khirire 5 a 8 khumari peresu jiroca. Phutoare mañoira~re 15 a 20 kumari biá daphoaka. Paire daraamene vapaaka. Yapa ti mári khirire viaka.

Acuerdo
de
Paz



JEP, pure dujiaca: Papa to varkariro, Sala penal de la corte Suprema de Justicia varkariro, ONU varkariro, Centro Internaiconal para la Justicia Transicional varkaririo agichu Sistema Universitario del Estado ti varkariro

4. Medidas de reparación integral para la construcción de la paz:

khama ~vajaripha ñaro yuruinare, yoadúa jiaca. Ari jira: tirare ñaro yoarira~re ma~sidorotiroca, ñaro yoarira tirare yoadoaca, yapa ti marire vioaca, ti jímariro pu thuaduachu yoadoaca.

5. Garantías de No Repetición:

Ñaro ti yoarikirire yoanamosi ti nia jira. Arire punto 3 durkura.

6. Compromiso con la promoción, el respeto y la garantía de los derechos humanos:

Gobierno ~a ta agichu nujku mahkai~ra ~a ta, masa yare, ti jiatiare, ño phayorata ni durkura.

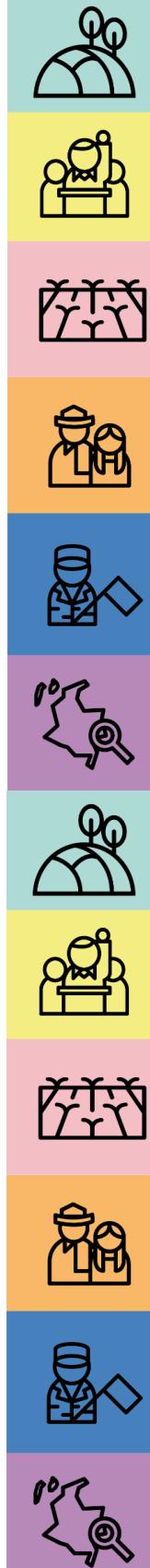
PUNTO 6 MECANISMOS DE IMPLEMENTACIÓN Y

I. Comisión de implementación, seguimiento (Khiorota yoajari ni ñunurua jira)

Ti sioduri khirire khiorota vaajari ni ñinunüira jiaka comisión de implementación, seguimiento y verificación mahkaina. Tiaro gobierno yaina, tiaro FARC makaira jiakakhiri jiaca ti comisionere. Tira jiaka khioro vaerachu karo~i~ra.

Ari comisión dararoka arire: ti durhkumari kioro vaerachu tira kharo~aca, ti durhkuri kiorota vajari ni ñuaca, agichu durkuvacatire kharoaca.

**Acuerdo
de
Paz**



I. Plan Marco

La CSVR (Comisión de implementación, seguimiento y verificación del Acuerdo

Final de Paz y de resolución de diferencias), yoaca ~ku Plan Marco. To pu kuaka ti dará va katire. Ti plan 10 años bohsa jiroca. Ti plan re baáro CONPES pu so~aka, niñeru vájaro nía.

Ti plan pure ñu, phua período presidencial puru ti durkurire kuanka PLAN NACIONAL DE DESARROLLO. Noaro vaatose reformas constitucionales yoaka.

II. Medidas para incorporar la implementación de los acuerdos con recursos territoriales:

Plan de desarrollo departamentales y municipales mere páye niñeru khuaka masare yoadotí..

Jiphi ti mari phutoa, FARC mahkainamere durhkuri khiri vapatiaka, tire khamaja nira khoaraca plebiscito ti niare .

Khama ~va~ja jiatia phitiroca mari jiri yapare. ~A vari baro noa~ro yoaripa jiraca.

III. Otras medidas

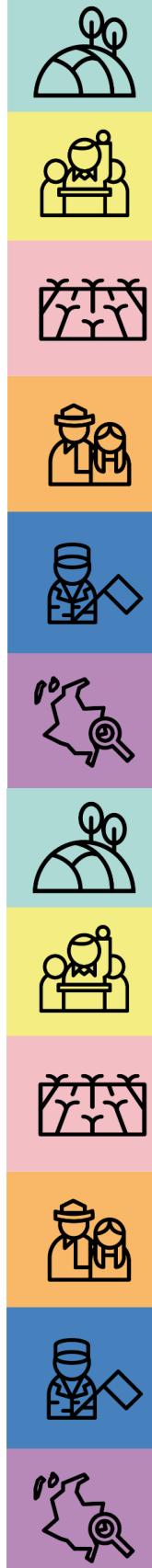
Empresarios khure phutoa yoadoduhtiaka.

ACUERDO SOBRE REFRENDAZIÓN

Mari phutoa (Gobierno Nacional) agichü FARC-EP mahkairamere durhkuri vapatiaka, PLEBISCITO ti niare Jiphitira 2 de octubre vaa mari khoachü. Noa~ro jiamahka~re khama~ra ni~ja ni~ra ni~raca.

Khama ~va~ja phitíri báro yoaripha noaro jíraka marí jíphiti~ra.

**Acuerdo
de
Paz**



COMISIÓN ÉTNICA PARA LA PAZ Y DEFENSA DE LOS DERECHOS TERRITORIALES

(COPAZDETE)

Comunicado 004
La Habana Cuba – agosto 24 de 2016

BUISAMAH~KA YA TUHRU MAHKA PUHTOA (GOBIERNO NACIONAL)
AGICHU NUHKU MAHKAI~RA (FARC-EP) ~KUROITA NOA~RO HIHI~RA TI NI
DURHKUA MUSURI ~PUPURE ~SOORI JIRA

6.1.12.1. Consideraciones* ARIRE ~VAHCUTHI~A

Puhtoa (gobierno nacional) agichu nuhkú mahkai~ra (FARC-EP), mah~si agichu ñopayo buisamhca ti jatiare, mari jiri yapare , mari pahroputa ñaro yuruhduhkarire yoara; agichu ti~ra kahma~churovatarore ña buhtiaro ti yuruare masi~ra; ~a gia noa~ro jitikihtire yoadoro kahma~ra ni~ra, ti bahsita ~ose jiduajas~a tini vahcua~re ñopayoaca.

Buisamah~ka, ti ya dute, ti jatiare, ti masia~re, ti ~vahkuare, ti duhti jia mahka~re paira ñaro yoa duachu ti basita dñhkatamasi~ra. Ata jiatira ni vahcun tire ~soorokahmaka “~KUROITA NOA~RO HIHI~RA TI DURHKUA MUSURI” ~pu pure. A giro; mari ñaro jatiro pihtito noaro see.

6.1.12.2. Principios* (jiduhkari)

“Noa~ro jijira ni ti thesuri agichu mari noa~ro jitire daramuó yoajira, mari yoaripha jitonoarose niri thu” pure ti durkurire noa~ro dara bora ji~ra nira; masiro khamaro jica ti ordenamiento jurídico internacional, constituc ional, jurisprudencial y legal duhtirkare. vaári khiri pure bó~jaro khamá yuhca.

Páye jira, pacto internacional de los derechos económicos, sociales y culturales, convencion sobre la eliminación de todas las formas de Discriminación contra la mujer (CEDAW), Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las

**Acuerdo
de
Paz**



formas de Discriminación Racial (CERD), Declaración de Durban, la Declaración de las Naciones Unidas sobre Derechos de los Pueblos Indígenas, el convenio 169 de la OIT sobre Derechos de los Pueblos Indígenas y Tribales, ari thuriri masa~re ña~ro yoaborire duhkatora, a jii no~a~ro masi~ro ~khama~ra.

“Noa~ro jijira ni ti thüsuri agichü mari noa~ro jitire daramúó yoajira, mari yoaripha jitonoarose niri thu” ari~pu to niare noaro darádua~ra, arire toóma~si~ro khama~ra: ma~ri ~va~ku~ro yoare, mari basita khama~re, mari basita duhti jia~re, masame~re bihtiti dará yoare, ti yoatire mahsi muta~ro mahkare, buisamahkara ti jiatiare ñopayoá, dutere agichu toi jiare ti ya tira ni khua ñuu, yoachu noaroca. Ñaro yoaborire duhkatara.

6.1.12.3. Salvaguardas y garantías* (DUHKATOA AGICHU ÑUVIBOA)

- Ñopayoaca consulta previa e informada agichü objeción cultural ti nia, ñaaro yoaribaro vaánamoro tihjaro nia. A gia buisamahka~re ti no~a~ro jijira ní ti durhkuare yoadua, ti ~ra~re siritü mu~taca.
- Numía agichü mua , numía dihta ji~ra~re, ku po~ra jira agichü baáro taricurua mahcái~ra ya kihtire ~so~rotiroca ti tuh re.

Noa~ro jiji~ra ti nirire daráboroapu, ne ñaro yoamarisi buisamahka~re.

- a) En materia de Reforma Rural Integral* (yoaropu mahca~re jipihiare kah~romuó yoa mah~ka jira)

RRR, ti nía mahka~re daráboroapu buisamahka ti jiatiare, jipihi~ra ti khuare, agichü duhte ti doita kuharire ñuviboaca

Ñupayoaca ti jiri duhté ~kihorota jichü agichü ti jiamahka~re, tuaro ñu nuru~aca phirodero buhti ~vaka~i~ra~re agichü tira~re daraa duhkatoabasa baro jiaca

Dutére bohcarotiroca, ~a ta ti Fondo de Tierras ti niaju~re. Buisamahkare ~soaka ti yoadore ñaáharo nia. Jiti yaparire ~kah~rotiapu viaca. Ti jirore noa~ro yoa ti jiatiro ñaro yoa marisi; agichü ti noaro jiboriro ña~ro karibochü ti jiri yapare agichü ti noa~ro chuborire ña~aro vaáchü, tirare ti ya organizaciones yoadomasi~ra.

- PDET (Los programas de Desarrollo con Enfoque Territorial), ari ~vacua~re, buisamah~ka jiri yapapü vaáchü khama~a, gó jírame~re durhkuumutachü noa~roca, a yoa darápü toi jira ti ~va~cu~rose, ti kahma~rose yoaca, planes

**Acuerdo
de
Paz**



de vida pure ñurkha tiaka, etnoderrollo ti nia, mari jirore noa-ro kha-ro jiamahkare yoaca, agichu jiri yapare ~kha~ro~kuá mahkare daráka.

b) En materia de participación.* (jiphitira phi khamachu daratia)

Buisamah~kaira~re dürhkumu~taira~re agichu ti organizaciones jichu yoaca ti ~kuroita noa-ro jijira ni ti durhkudujiapure, bui vahpatiroka punto 2 agichu jipihti~ra nu~jusu ti arire darajira ti ni duhjiapure.

Buisamahka Jiphiti~ra bihtitiaca ti organizaciones me~re tira ti durhkuopure .

Circunscripciones Territoriales Especiales de Paz – CTEP jiáca. ~A giro, Pueblos étnicos ti ni~ra masame~re daraduai~ra ti jirore arire vaá duachu, lista na masi~ra.

b) En materia de Garantías de Seguridad del punto 3.4* (Khota mahkan, punto 3.4)

Seguridad ti nía mahka~re darádua, ti jíapure ñu masi kha~ro~ku yoaca.

Buisamah~ka ti basita khotá yoa barore khua ñuaka. Jiphiti~ra Phutúa ti masi~a jira: Guardia Indigena agichu Guardia Cimarron ti nia. Ari barore túaro yoadoaca.

d) En materia de solución del problema de drogas ilícitas.* Drogas ilícitas ti nia kha~roa

- Comunidades re agichu ti organizaciones re si~rituaca, ti PNIS nia~re darádua, agichu khero yoadoa barore ti jiropure. PNIS ti nia, ñopayó agichu no~a mere ñuaka plantas medicinales mari khuare. Né maá~ro~ka mere tira dita durhtikaboro yoasi mari jirore daratiare, agichu nuhku mhakare toi jiare ~ata.
- Ypare o ti jirore dará duhkayúa, putu tuaro ji agichu pueblos étnicos ni~ra phitudurhku~ra jirore o paserimahkai~ra ti kho~a vioi~ra jirore yoado duhkaka.
- Desminado y Limpieza de las áreas del territorio nacional ti nia~re dará dúa pueblos étnicos agichu ti organizaciones re si~ritu mu~taka.

Ñuviboduhkaka pueblo Embera mahkairare, Municipio Puerto Libertador pu jira tira. Ari municipio thuara Cordoba agichu Ituango pu, arimah~kari Antioquia mahka jira, paira ti ñuvibotira jira pueblo JIW ti nira, San Jose del Guaviarei mahkaira jira, paira Pueblo Nukak ti nira, San Jose del Guaviare mahkaira ta jira tira ju~u; Mapiripán agichu Puerto Concordia (Meta), Municipio de Tumaco, rio Chagúi agichu Pueblo Awwá (Nariño) mahkarire ñuviboaca. Paira Consejos Comunitarios

**Acuerdo
de
Paz**



Alto Mira agichu-frontera, rio chagui agichu vereda La Alsacia, municipio de Buenos aires (Departamento del Cauca) mahkaira jure ñuviboaca.

- Noaro ~vahkuja~sa nirose yo, phutoa agichu farc-ep buisamahka organizaciones mere kuromere daraáka arire: ti jitore kharoaca, pasepu vaarirakirire nahtuaca, Nukak jirore viaca, embera katio alto san Jorge resguardo cañaveral mahkairare agichu-territorio del consejo comunitario alto mira y frontera y Curvaradó y Jiguamiandó mahkairare ti dutere thuoaka.

e) En materia de víctimas del conflicto: "Sistema Integral de Verdad, Justicia, Reparación y No Repetición"*

- "Sistema Integral de Verdad, Justicia, Reparación y No Repetición" ti ni~a khua ñuaca buhku~ra ti bahsi duhtí agichu kha~ro masi ti yoare. Buhku~ra ti duhtia~juu phutoa ti varcame~re khio~ro jichu no~aroa.

- Duhtia mahka~re, ña~ro yoachu kha~roamah~ka~re, ti ~ose yoá daratijira ti ni kha~ro~kurire buisamahka ti jiatire ñu thi~a daraáca.

Ti arire durhkudujiropure mahsa ti~ramereta kha~ro dujiaca.

- Jurisdicción Especial para la Paz ti nia noaro kharomuo yoanorotiroca mari Jurisdiccion Especial Indigena niامere. ~A duhtira articulo 246.

- Mari khoya nuhku mahkairame~re vari~ra khiri, jiphititrame~re sir~itu yoaribaro thuatamasi~ra. Ti coya khaapu tirare noaro ~kharoribaro thusu masi~ra.

f) En materia de Implementación y Verificación* (Darabora agichu ñu nūritia)

- Ku tahtia jiroca noa~ro vaajari Gobierno Nacional, Farc-Ep agichu buisamahka organizaciones rimere ti durhkuri khi~rota vajari ni ñunururi thatia.

Comisión de Implementación, Seguimiento y Verificación del Acuerdo Final de Paz y de resolución de Diferencias (CSV), Ari~ra ti ~sirituri thatia jiroca.

- Phutóa Buisamahkame~re ti khama~re Plan de Desarrollo pure kharoribaropure Niyeru ti durhkurire daraboradúa khamaa vanosi

**Acuerdo
de
Paz**